
WikiProject MED Translation in Taiwan

Liang-chih ShangKuan
Shangkuanl@gmail.com
derived from [works](#) of Yannmaco
CC BY-SA 4.0

Translation Group in Taiwan



維基醫學翻譯專案

- Founded in 2014
- Carl-Frederik's help
- Using Facebook Group and other social media sites
- Weekly schedule for translation
 - 1-5 articles of lead sections
 - 283 articles translated
- Volunteer based
 - 243 members
 - ~20 active contributors

```
graph TD; A[Weekly lead will select lead sections to translate] -.-> B[Weekly lead sets up environment for volunteers]; B -.-> C[Translation for the whole week]; C -.-> D[Wikify and copyedit 維基]; D -.-> E[Stats and start the process again];
```

Weekly lead will select lead sections to translate

Weekly lead sets up environment for volunteers

Translation for the whole week

Wikify and copyedit

維基

Stats and start the process again

Community

Volunteers could share their ideas and experience on a social media channel to a diverse contributors, those discussion are the best learning content to all participants.



Co-Editing

Use Hackpad or Google Drive as an co-working tool to provide instant feedback. Intuitive UI improves non-wiki savvy's willingness to engage remotely

名稱 ↑	擁有者	我上次修改...
[封存] 討論	Aaro H.	—
[封存]推廣	Aaro H.	—
2014-2017/03	Aaro H.	—
2017 醫學小聚活動紀錄	Aaro H.	—
Weekly Translation	Aaro H.	—
醫學維基每期目標卡	Aaro H.	2017年2月27日
Termsoup 有申請帳密者	Aaro H.	—
Wikipedia project control panel	Enrique Cavalitto	2017年7月16日
Wikipedia project control panel _zh sync (中文...	我	2017年3月23日

2017 存檔區：

- 1/6 [阿昔洛韋Aciclovir](#)、[布比卡因Bupivacaine](#)、[克林黴素Clindamycin](#)
- 1/22 [創傷後心理壓力緊張症候群PTSD](#)、[Spectinomycin奇黴素](#)、[ritonavir利托那韋](#)、[mefloquine美爾奎寧](#)
- 1/27 [氯黴素Chloramphenicol](#)
- 1/29 [阿苯達唑](#)(直接擴充到中文維基)、[多西環素](#)(直接擴充到中文維基)
- 1/30 [螺內酯](#)
- 1/31 [普萘洛爾](#) [弓蟲症](#)
- 2/1 [沙奎那維saquinavir](#)、[小兒麻痺疫苗Pollo Vaccine](#)、[流行性腦脊髓膜炎疫苗Meningococcal vaccine](#)、

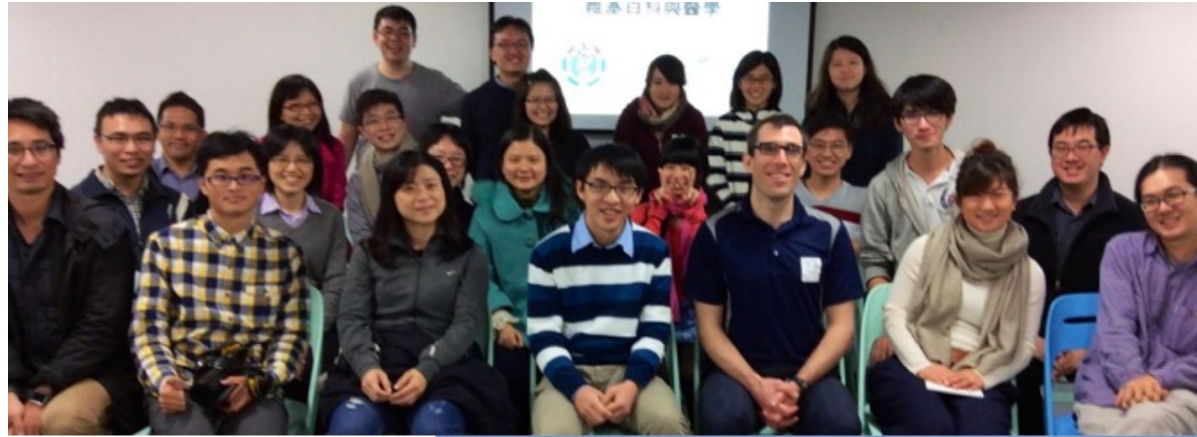
Education

Host small focus groups or have talks in colleges is a good way to deliver our value and inspire students and teachers. Students were amazed by the potential impact working on WP.



Connection

Host small focus groups or have talks in colleges is a good way to deliver our value and inspire students and teachers. Students were amazed by the potential impact working on WP.





Project Leaders

- Aaron Huang
 - Medical Degree @ NDMC
 - Since Oct, 2014
 - Host Tutorial campaigns with Taiwan Medical Students Association, improve 282 entries with communities so far.
- Sarah Chang
 - Professional registered nurse@NTU / Law degree @NTU/ Master of Science in Nursing in NYMU
 - Since Jun. 2017
- Project FB fan
page : <https://www.facebook.com/groups/512685142199329>





Termsoup

- Professional translator online software
 - Provide comprehensive integrated tool
 - External Query
 - Query Terms
 - Translation Memory
 - Express will to help Wikipedia translation volunteer
 - Provide free accounts
 - Develop
-

—

New event - WikiMed Editathon

- Apart from weekly translation
- Out reach to new participants
- Physical outreach in Taipei
- Register [here](#)

